

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ЗАКЛАД «ЛУГАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА»**

**ОСВІТНЯ ПРОГРАМА  
«МОВА І ЛІТЕРАТУРА (КИТАЙСЬКА)»**

**другого (магістерського) рівня вищої освіти  
за спеціальністю В 11 Філологія (за спеціалізаціями)  
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки**

**освітня кваліфікація: магістр філології (за спеціалізацією В11.065 Східні мови та  
літератури (переклад включно), перша – китайська)  
професійні кваліфікації: викладач закладу вищої освіти – педагогічний працівник;  
перекладач**

**ЗАТВЕРДЖЕНО  
ВЧЕНОЮ РАДОЮ УНІВЕРСИТЕТУ**

**Голова вченої ради**



**Віталій КУРИЛО**

**(протокол № 11 від 30.05.2025 р.)**

**Освітня програма набуває чинності  
з 01 вересня 2025 р.**

**Проректор з науково-педагогічної роботи**

**Ярослава ЮРКІВ**

**(наказ № 76-ОД від 02.06.2025 р.)**

**СТОРІНКА ПОГОДЖЕННЯ  
освітньої програми  
«МОВА І ЛІТЕРАТУРА (КИТАЙСЬКА)»**

**другого (магістерського) рівня вищої освіти**

**за спеціальністю В 11 Філологія (за спеціалізаціями)  
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки**

**освітня кваліфікація: магістр філології (за спеціалізацією В11.065 Східні мови та  
літератури (переклад включно), перша – китайська)  
професійні кваліфікації: викладач закладу вищої освіти – педагогічний працівник;  
перекладач**

**ПОГОДЖЕНО:**

Директор навчально-наукового інституту  
філології і журналістики



**Вікторія ДМИТРЕНКО**

«09» квітня 2025 р.

Завідувача кафедри  
літературознавства, східної філології і  
перекладу



**Ольга КРИЖАНОВСЬКА**

«29» березня 2025 р.

Гарант освітньої програми



**Наталія ФЕДИЧЕВА**

«29» березня 2025 р.

## ПЕРЕДМОВА

Освітня програма розроблена з урахуванням вимог Закону України «Про вищу освіту», Національної рамки кваліфікацій, стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (Наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871) та професійного стандарту «Викладач закладу вищої освіти» (Наказ Міністерства освіти і науки України № 1466 від 16.10.2024 р.), ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти, статуту університету,

Розроблено проектною групою у складі:

1. Гарант освітньої програми (керівник проектної групи) – ФЕДІЧЕВА Наталія, кандидат філологічних наук, доцент кафедри літературознавства, східної філології і перекладу ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
2. ПЕРЕПАДЯ Дар'я, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри літературознавства, східної філології і перекладу ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
3. КРИЖАНОВСЬКА Ольга, доктор філологічних наук, завідувач кафедри літературознавства, східної філології і перекладу ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
4. БЄЛІК Марина, викладач кафедри літературознавства, східної філології і перекладу ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
5. ГЛАДЧЕНКО Катерина, випускниця другого (магістерського) рівня вищої освіти за ОП «Мова і література (китайська)» 2025 року ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
6. ЛОМАНОВА Анна, здобувачка другого (магістерського) рівня вищої освіти за ОП «Мова і література (китайська)» ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
7. Лі ЯЛІНЬ, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Ланьчжоуського політехнічного університету.

Програму обговорено на засіданні кафедри літературознавства, східної філології і перекладу. Протокол від 29 березня 2025 року № 4.

Програму схвалено на засіданні вченої ради навчально-наукового інституту філології і журналістики.

Протокол від 09 квітня 2025 р. № 9.

Відомості про рецензентів – зовнішніх стейкхолдерів:

1. БОРОДІНА Марина, представниця готельної мережі Premier Hotels and Resorts.
2. ДЕРЕЗА Максим, директор ТОВ «Дельюкс-Вояж».
3. ШАМШУРА Станіслав, директор ІТ-компанії «OSGA», ФОП ШАМШУРА.

**1. Опис освітньої програми зі спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) за спеціалізацією В 11. 065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська**

<b>Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу</b>	Державний заклад «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка», навчально-науковий інститут філології і журналістики
<b>Назва освітньої програми</b>	Мова і література (китайська)
<b>Рівень вищої освіти</b>	другий (магістерський)
<b>Галузь знань</b>	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
<b>Спеціальність</b>	В 11 Філологія (за спеціалізаціями)
<b>Спеціалізація або предметна спеціальність (за наявності)</b>	В 11. 065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська
<b>Опис предметної області</b>	<p><i>Об'єктом вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є китайська мова (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); китайська література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі і проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації китайською мовою.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методика та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методика дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p> <p><i>Інструменти й обладнання</i> – мультимедіа-, проєкційна апаратура (проєктори, екрани); комп'ютери, комп'ютерні системи та мережі; програмне забезпечення (для підтримки дистанційного навчання, інтернет-тестування в середовищі Moodle); бібліотечні фонди (підручники і навчальні посібники, методичні рекомендації, наукова література), необхідні для формування професійних компетентностей; використання баз інших установ для проведення педагогічних, навчальних і виробничих практик</p>
<b>Цілі освітньої програми</b>	Підготовка компетентних конкурентоспроможних фахівців-філологів, які здатні розв'язувати складні професійні завдання в галузі перекладу, інтегруватися у світовий освітній простір, забезпечувати наукові, духовні й культурно-комунікативні запити суспільства рідною і китайською мовами; підготовлених до здійснення професійної педагогічної діяльності у ЗВО

<b>Тип освітньої програми (освітньо-професійна, освітньо-наукова чи освітньо-творча)</b>	освітньо-професійна
<b>Мова (мови) викладання</b>	китайська, українська
<b>Кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання ОП</b>	90
<b>Форми здобуття освіти за ОП і розрахункові строки виконання ОП за кожною з них</b>	денна 1 рік 4 місяці.
<b>Вимоги до освіти осіб, які можуть розпочати навчання за ОП (відповідно до стандартів вищої освіти)</b>	наявність освітнього ступеня бакалавра, магістра, освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста
<b>Компетентності випускника</b>	<p><b>Інтегральна компетентність</b> ІК. Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та / або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p><b>Загальні компетентності</b></p> <p>ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою (китайською). ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). ЗК 13. Здатність вдосконалювати педагогічну майстерність. ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення й діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності. ЗК 15. Здатність планувати і проводити навчальні заняття, здійснювати керівництво практичною підготовкою здобувачів вищої освіти.</p> <p><b>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності</b></p> <p>СК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. СК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему,</p>

	<p>розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>СК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>СК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>СК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та / або інноваційних розробок у галузі китайської філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>СК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>СК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>СК 9. Здатність інтерпретувати й зіставляти мовні та літературні явища, використовувати різні методи й методики аналізу тексту.</p> <p>СК 10. Здатність ефективно користуватися інформаційними ресурсами та онлайн-сервісами щодо навчальних матеріалів і методики навчання іноземних мов і перекладу.</p> <p>СК 11. Здатність розробити структурно-смісловий алгоритм для проведення наукового дослідження та реалізації поставлених завдань.</p> <p>СК 12. Здатність кваліфіковано застосовувати сучасні технології, принципи, підходи і засоби для формування у здобувачів вищої освіти китайськомовної комунікативної компетентності та ефективно організовувати освітній процес, спрямований на оволодіння китайською мовою і філологічними дисциплінами</p>
<p><b>Програмні результати навчання, які дають право на присудження визначеної ОП освітньої або освітньої та професійної кваліфікації (кваліфікацій)</b></p>	<p>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною (китайською) мовами.</p> <p>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах,</p>

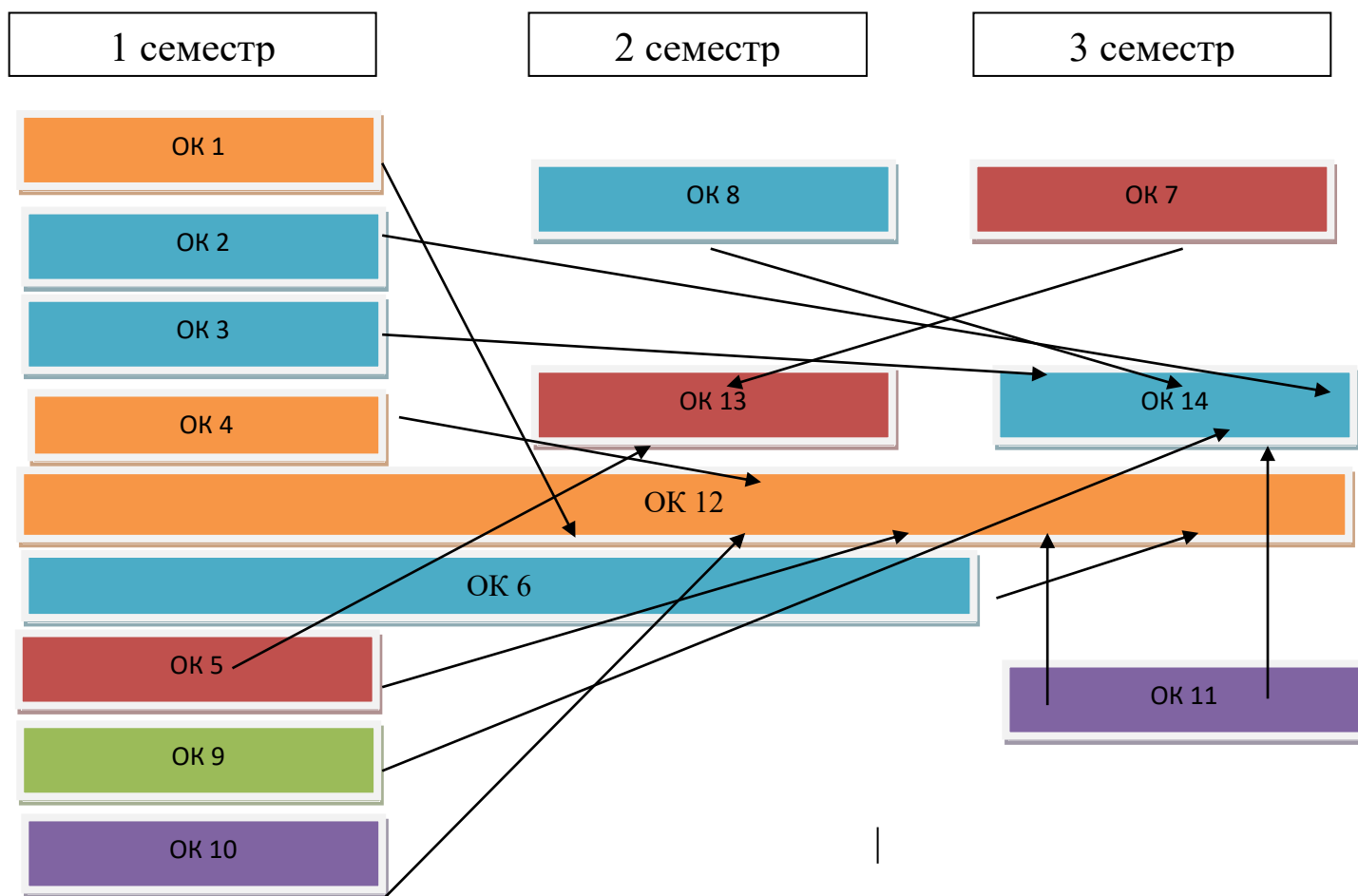
	<p>що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p>ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</p> <p>ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p> <p>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p>ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p>ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p>ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 18. Розв'язувати складні завдання і проблеми забезпечення й організації мовних послуг та освітнього процесу в закладі вищої освіти.</p> <p>ПРН 19. Обирати й застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи, технології та засоби (зокрема цифрові) викладання, організовувати індивідуальну та групову роботу здобувачів вищої освіти</p>
<b>Форма (форми) атестації здобувачів вищої освіти</b>	публічний захист кваліфікаційної роботи
<b>Можливості працевлаштування за</b>	Програма дає можливість випускникам працювати в науковій, літературно-видавничій, освітніх галузях; на

<p><b>здобутою освітою</b></p>	<p>викладацьких, адміністративних посадах у закладах вищої освіти; перекладацьких компаніях, які забезпечують міжкультурну комунікацію і надають послуги з письмового та усного перекладу, локалізації, редагування перекладу, перекладацьких агенціях, на промислових та комерційних підприємствах, у видавництвах та інших організаціях, установах відповідно до потреб працедавця. Випускники можуть працювати у різноманітних організаціях гуманітарного, культурно-просвітницького, туристичного спрямування, (музеях, туристичних агенціях, мистецьких і культурних центрах тощо), у різних галузях господарства, де потрібні послуги з перекладу, аналізу, створення текстів, забезпечення комунікації державною та іноземними мовами, які вивчалися.</p> <p>За Класифікатором професій ДК 003:2010 програма орієнтована на підготовку професіоналів у галузі філології, лінгвістики та перекладу:</p> <p>2310.2 Викладач вищого навчального закладу  2444.1 Філолог-дослідник  2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)  2444.2 Перекладач</p>
<p><b>Процедури присвоєння професійних кваліфікацій (у разі їх присвоєння)</b></p>	<p>Відповідно до Порядку здобуття і присвоєння професійних кваліфікацій у ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»</p>

## 2. Перелік обов'язкових освітніх компонентів (ОК) і їх логічна послідовність

Код н/д	Освітні компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проєкти/роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
ОК 1	Логіка та методологія наукового пізнання	3	екзамен
ОК 2	Психологія освітньої діяльності	3	екзамен
ОК 3	Освітній процес у сучасних закладах загальної середньої та вищої освіти: теорія та практика	6	екзамен
ОК 4	Методологія філологічних наукових досліджень	3	залік
ОК 5	Стратегії і практики професійно зорієнтованого перекладу	3	екзамен
ОК 6	Комунікативні стратегії (китайська мова)	4,5	екзамен
ОК 7	Переклад і лінгвістика: формування цифрової компетентності	3	залік
ОК 8	Інноваційні технології викладання філологічних дисциплін у вищій школі	3	екзамен
ОК 9	Культура мовлення: академічний та діловий дискурс української мови	3	залік
ОК 10	Актуальні проблеми сучасного літературознавства	3	залік
ОК 11	Новітні тенденції в сучасній китайській літературі	6	екзамен
ОК 12	Виконання кваліфікаційної роботи	9	залік
ОК 13	Перекладацька практика (виробнича)	9	залік
ОК 14	Асистентська практика (виробнича)	6	залік
ОК 15	Атестація	1,5	публічний захист кваліфікаційної роботи
<b>Загальний обсяг обов'язкових освітніх компонентів:</b>		66	

## Логічна послідовність обов'язкових освітніх компонентів



**3. Матриця відповідності програмних компетентностей (ЗК – загальні компетентності, СК – спеціальні (фахові) компетентності) освітнім компонентам освітньої програми**

	<b>ОК 1</b>	<b>ОК 2.</b>	<b>ОК 3</b>	<b>ОК 4.</b>	<b>ОК 5</b>	<b>ОК 6.</b>	<b>ОК 7</b>	<b>ОК 8</b>	<b>ОК 9</b>	<b>ОК 10</b>	<b>ОК 11</b>	<b>ОК 12</b>	<b>ОК 13</b>	<b>ОК 14</b>	<b>ОК 15</b>
<b>ЗК 1</b>									•				•		•
<b>ЗК 2</b>	•	•	•	•				•	•	•		•	•	•	•
<b>ЗК 3</b>	•			•						•		•	•	•	•
<b>ЗК 4</b>	•	•	•	•	•					•		•	•	•	•
<b>ЗК 5</b>		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
<b>ЗК 6</b>					•	•	•				•	•	•	•	•
<b>ЗК 7</b>	•			•								•		•	•
<b>ЗК 8.</b>						•	•	•				•	•	•	•
<b>ЗК 9</b>		•	•					•					•	•	•
<b>ЗК 10</b>		•			•	•			•						•
<b>ЗК 11</b>				•		•				•		•			•
<b>ЗК 12</b>	•			•		•		•				•		•	•
<b>ЗК 13</b>		•	•					•						•	•
<b>ЗК 14</b>			•									•	•	•	•
<b>ЗК 15</b>		•	•					•						•	•

CK 1				•		•	•		•			•			•
CK 2										•	•	•			•
CK 3				•	•	•	•		•	•		•		•	•
CK 4				•		•				•		•			•
CK 5				•				•				•			•
CK 6						•	•	•				•	•	•	•
CK 7				•			•					•			•
CK 8						•	•		•	•		•			•
CK 9				•		•				•	•	•			•
CK 10			•			•		•				•	•	•	•
CK 11	•		•									•	•	•	•
CK 12			•					•					•	•	•

**4. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними освітніми компонентами освітньої програми**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15
ПРН 1	•	•	•					•				•			•
ПРН 2						•			•			•	•	•	•
ПРН 3			•			•	•	•	•			•	•	•	•
ПРН 4						•	•	•		•		•	•	•	•
ПРН 5		•	•			•			•				•	•	•
ПРН 6						•			•				•	•	•
ПРН 7				•		•						•			•
ПРН 8				•						•		•			•
ПРН 9				•	•	•	•			•	•	•			•
ПРН 10					•	•	•			•	•	•	•		•
ПРН 11				•		•				•	•	•			•
ПРН 12									•			•		•	•
ПРН 13								•				•		•	•
ПРН 14					•	•	•		•			•	•	•	•

<b>ПРН 15</b>				•		•	•			•		•		•	•
<b>ПРН 16</b>				•	•	•				•	•	•	•	•	•
<b>ПРН 17</b>				•						•		•			•
<b>ПРН 18</b>					•	•	•		•			•	•	•	•
<b>ПРН 19</b>							•					•		•	•